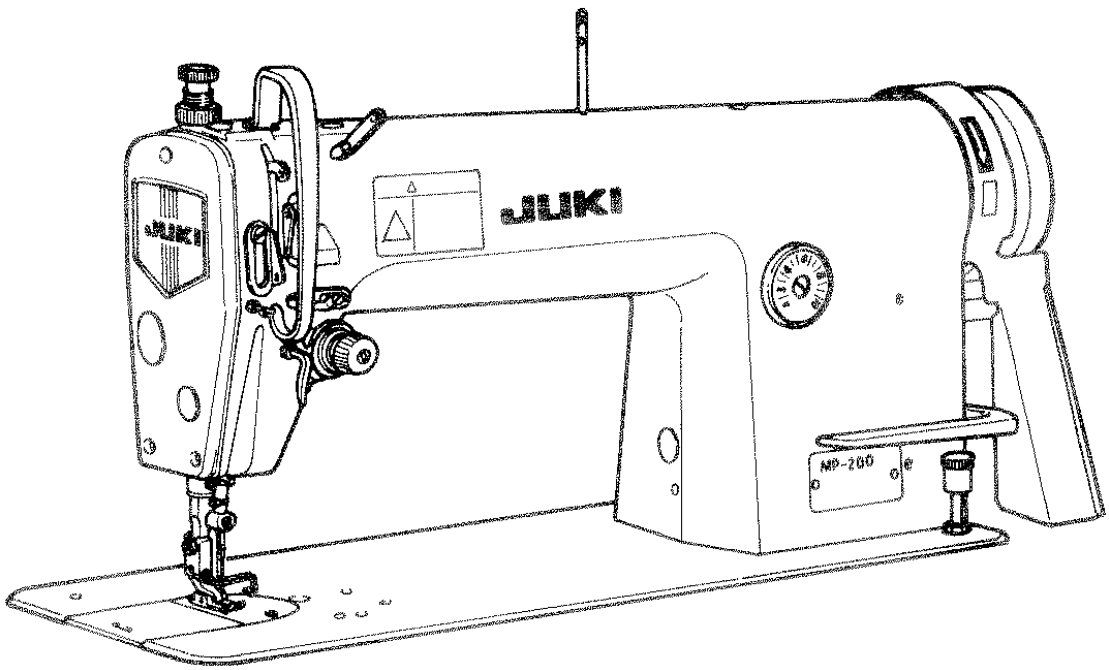
JUKI®

# MP-200N

## РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА




**ЗАБЕЛЕЖКА:** **Прочетете внимателно и се запознайте с инструкциите за безопасност, преди да започнете да използвате машината.**

**Запазете това “Ръководство за работа” и при необходимост го използвайте.**

# ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Шевните системи, в които се вграждат тези шевни машини, могат да бъдат въведени в експлоатация едва след като се установи, че те отговарят на изискванията за безопасност, които са в сила във вашата страна.
Дотогава е забранено и извършването на техническо обслужване на тези системи.

1. При използване на машината винаги спазвайте основните мерки за безопасност, включително – но не единствено – посочените по-долу изисквания.
2. Преди за използвате машината, прочетете всички инструкции, включително – но не единствено – настоящото "Ръководство за работа". Запазете това "Ръководство за работа", за да можете да го използвате винаги, когато ви е необходимо.
3. Използвайте тази машина едва след като се уверите, че тя отговаря на правилата / стандартите за безопасност, които са в сила във вашата страна.
4. По време на подготовката за работа и при използване на тази машина всички предпазни устройства трябва да са поставени.
   Не е разрешено използването на машината без посочените предпазни устройства.
5. Операторите, работещи с тази машина, трябва да имат необходимата подготовка.
6. За вашата лична безопасност препоръчваме да носите защитни очила.
7. В посочените по-долу случаи изключвайте захранването на машината чрез ключа на захранването или чрез изваждане на щепсела.
   7.1 При поставяне на конец в иглата (иглите), грайфера, разширителя и т.н., както и при смяна на калерчето.
   7.2 При смяна на части на машината: игла, притискащо краче, бодова плоча, грайфер, разширител, транспортьор, предпазител на иглата, сгъвачка, водач на плата и т.н.
   7.3 При ремонт.
   7.4 При отдалечаване от работното място и при оставяне на работното място без надзор.
   7.5 При използване на двигател със съединител без активиране на спирачно устройство е необходимо да се изчака до пълното спиране на двигателя.
8. Ако масло, грес или други подобни вещества, използвани с машината и устройствата, влязат в контакт с очите или кожата или бъдат погълнати поради грешка, незабавно измийте мястото на контакт и се консултирайте с лекар.

9. Забранено е докосването на части и устройства, които са под електрическо напрежение, независимо от това дали захранването на машината е включено.
10. Всички ремонти, преустройства и настройки на машината трябва да се извършват само от лица с необходимата техническа подготовка. При ремонтите трябва да се използват само посочени от JUKI резервни части.
11. Дейностите по общата поддръжка и проверка трябва да се извършват от персонал с необходимата подготовка.
12. Дейностите по ремонт и поддръжка на електрическите компоненти трябва да се извършват от квалифицирани електротехници или под контрола и ръководството на специално обучен персонал.
    Ако откриете неизправност в електрическите компоненти, веднага спрете машината.
13. Преди извършване на дейности по ремонт и поддръжка на машини, оборудвани с пневматични части, напр. въздушен цилиндър, въздушният компресор трябва да бъде отделен от машината и подаването на въздух под налягане трябва да бъде прекъснато. След отделяне на компресора от машината остатъчният въздух под налягане трябва да бъде изпуснат. Изключения се правят само в случаите, когато настройките или проверките се извършват от техници с необходимата подготовка или от специално обучен персонал.
14. В периодите на използване периодично почиствайте машината.

15. Заземяването е необходимо условие за нормалното функциониране на машината.
    Машината трябва да се използва в среда, в която няма източници на силни смущения, напр. високочестотни заваръчни машини.
16. Необходимо е електротехник да постави подходящ щепсел на захранващия кабел на машината.
    Щепселът на захранването трябва да се включи в заземена контактна кутия на електрическата мрежа.

17. Машината може да се използва само за целите, за които е създадена. Не се разрешава използването ѝ за други цели.
18. Всички преустройства и модификации на машината трябва да отговарят на стандартите/правилата за безопасност. ЖУКИ не поема отговорност за щети, възникнали вследствие на преустройство или модификация на машината.

19. Предупрежденията и забележките са отбелязани със следните два символа:



Опасност от нараняване на оператора или на персонала за поддръжка



Особености, на които трябва да се обърне специално внимание

# ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

| | |
|---|---|
|  | 1. За да не възникнат злополуки вследствие на електрически удар, не отваряйте капака на електрическия блок на мотора и не докосвайте разположените вътре електрически компоненти при включено захранване на машината. |
|  | 1. Никога не поставяйте пръстите си под иглата при включване на захранването и по време на работа на машината.<br>2. Никога не доближавайте пръстите си, косата си и дрехите си до ремъчната шайба и иглата и не поставяйте нищо върху ремъчната шайба и под иглата по време на работа на машината.<br>3. Машината не трябва да се използва без поставени предпазни устройства, например капак на ремъка, капак на устройството за поемане на конеца, предпазни устройства за пръстите, очите и т.н.<br>4. Преди да извършите проверка, регулировка или почистване на шевната машина, както и преди поставяне на конеца или смяна на иглата трябва да изключите захранването и да се уверите, че машината не се задейства дори и след натискане на стартовия педал.<br>5. Съгласно изискванията за безопасност, машината не трябва да се използва без заземяване на захранването.<br>6. Преди да включите/изключите щепсела на машината е необходимо да изключите машината чрез ключа на захранването.<br>7. По време на гръмотевици и светкавици изваждайте щепсела на захранващия кабел от контакта на електрическата мрежа, като допълнителна мярка за безопасност<br>8. При директно преместване на машината от студено на топло място може да възникне повърхностна кондензация на влагата. В този случай захранването на машината трябва да бъде включено едва след като сте се уверили, че няма опасност от кондензация на влагата.<br>9. Когато извършвате техническа поддръжка на машината, проверка или ремонт е необходимо преди това да изключите захранването и да се уверите, че моторът е спрял да се върти. (Ако се използва мотор със съединителен механизъм, трябва да внимавате, тъй като той продължава да се върти още известно време след изключване на захранването.) |

## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА



**ВНИМАНИЕ:**
**За да се осигури нормално функциониране на машината и за да не възникнат повреди е необходимо да направите следното:**

- Преди да използвате машината трябва да налеете необходимото масло, съгласно спецификациите на JUKI.
- Почистете машината основно, преди да я използвате за първи път.
- Почистете машината от праха, който се е събрал по време на нейното транспортиране.
- Проверете настройката за напрежението на захранване и фазите.
- Проверете дали щепселът е свързан правилно.
- Не използвайте шевната машина, ако напрежението на електрическата мрежа е различно от посоченото.
- Посоката на въртене на шевната машина е обратна на посоката на часовниковата стрелка, ако я наблюдавате откъм страната на ремъчната шайба. Внимавайте машината да не се върти в обратна посока.
- Когато използвате машината е необходимо да включите захранването едва след като сте поставили машинната глава правилно върху масата.
- През първия месец след инсталирането на машината трябва да използвате по-ниска шевна скорост – не повече от1,800 об./мин.
- Ремъчната шайба не трябва да бъде докосвана преди пълното спиране на шевната машина.

# I. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

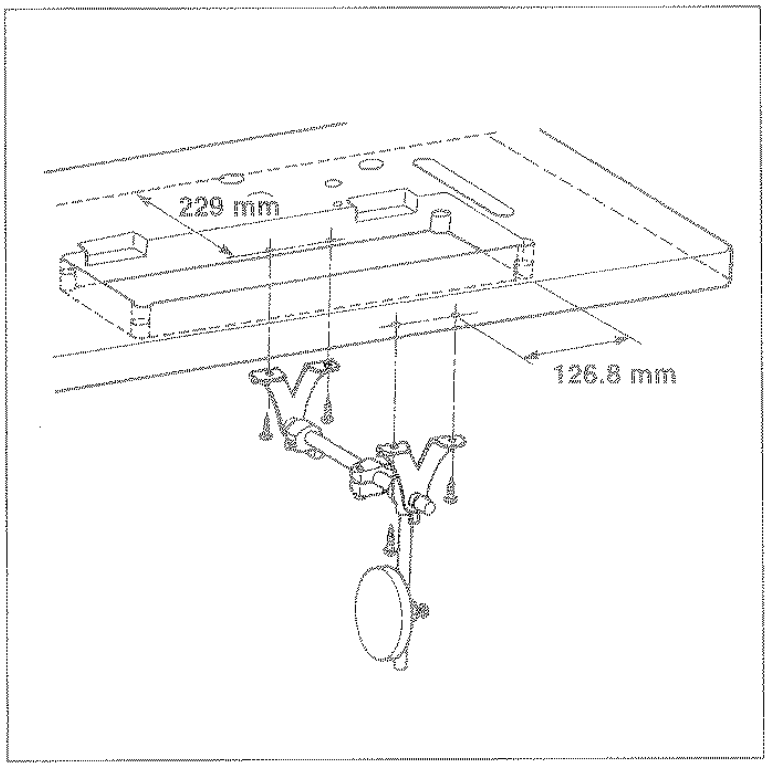
| | |
|---|---|
| Наименование на модела | Едноконечна машина |
| Модел I | Серия MP-200 |
| Ход на плетача | 22,6 mm |
| Макс. скорост на шиене | Макс. 2,000 об./мин. |
| Дължина на бода | 1,2мм(1,6мм, 2,00мм) |
| Стъпка между бодовета | От 3,5 mm до 8,5 mm, затечки не са позволени |
| Игли | SCHMETZ 29-C-150 Nm80 до Nm140 (Стандартно Nm90) |
| Игли | SCHMETZ 29-C-151 Nm80 до Nm140 (Стандартно Nm100) |
| Система за смазване | Централно смазване, ръчно смазване |
| ШУМ | Шум на работното място при шевна скорост n = 2,000 бода/мин.: $L_{PA} \leq 77$ dB(A)<br>Нивото на шума се измерва съгласно DIN 45635-48-A-1. |

## II. ИНСТАЛИРАНЕ

**ВНИМАНИЕ:**
**За да не се нараните, не включвайте щепсела на захранването в контакта на електрическата мрежа преди да сте завършили посочените неща.**

### 1. Монтиране на шевната машина към масата

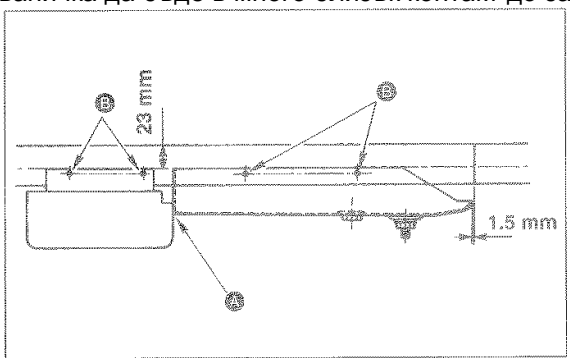
**ВНИМАНИЕ:**
**Шевната машина тежи повече от 46 kg. Разопаковането, преместването и монтирането на машината трябва да се извърши от не по-малко от двама човека.**




Инсталирайте колянния повдигач преди инсталирането на мотора.

### 2. Монтиране на ваничката за масло

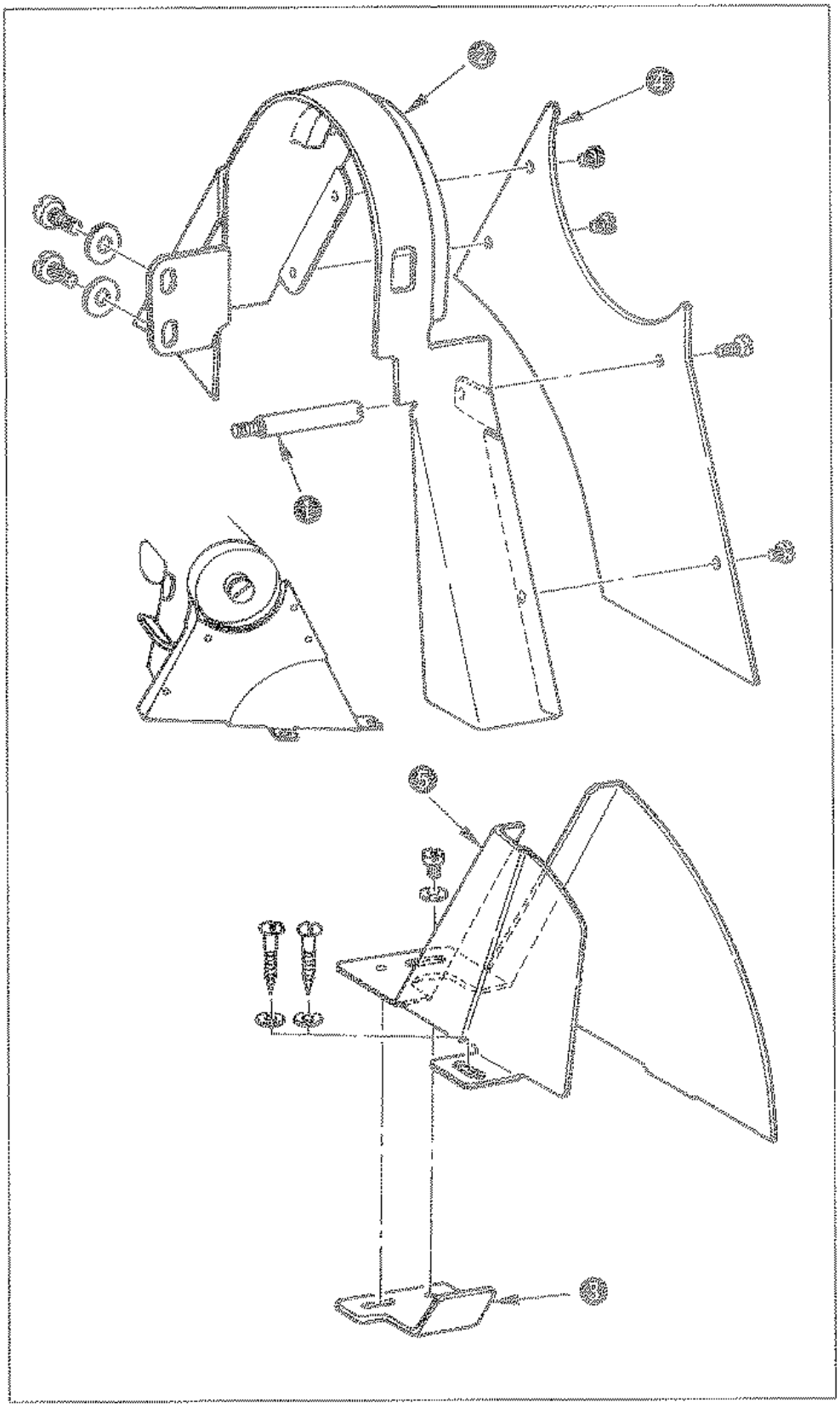
Монтирайте ваничката за масло така, че предната ваничка да бъде в много близък контакт до задната ваничка в точка A, фиксирайте ги с 8 нита в точка B.



**Смазване**

Сложете подходящо количество масло на местата обозначени със стрелки преди да задействате машината.

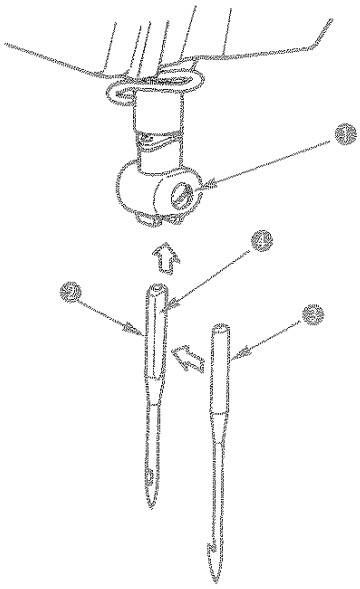
### 3. Монтиране капака на ремъка

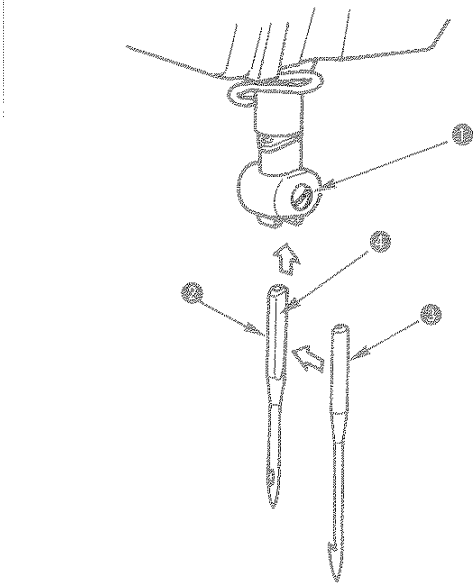


## 4. Поставяне на иглата

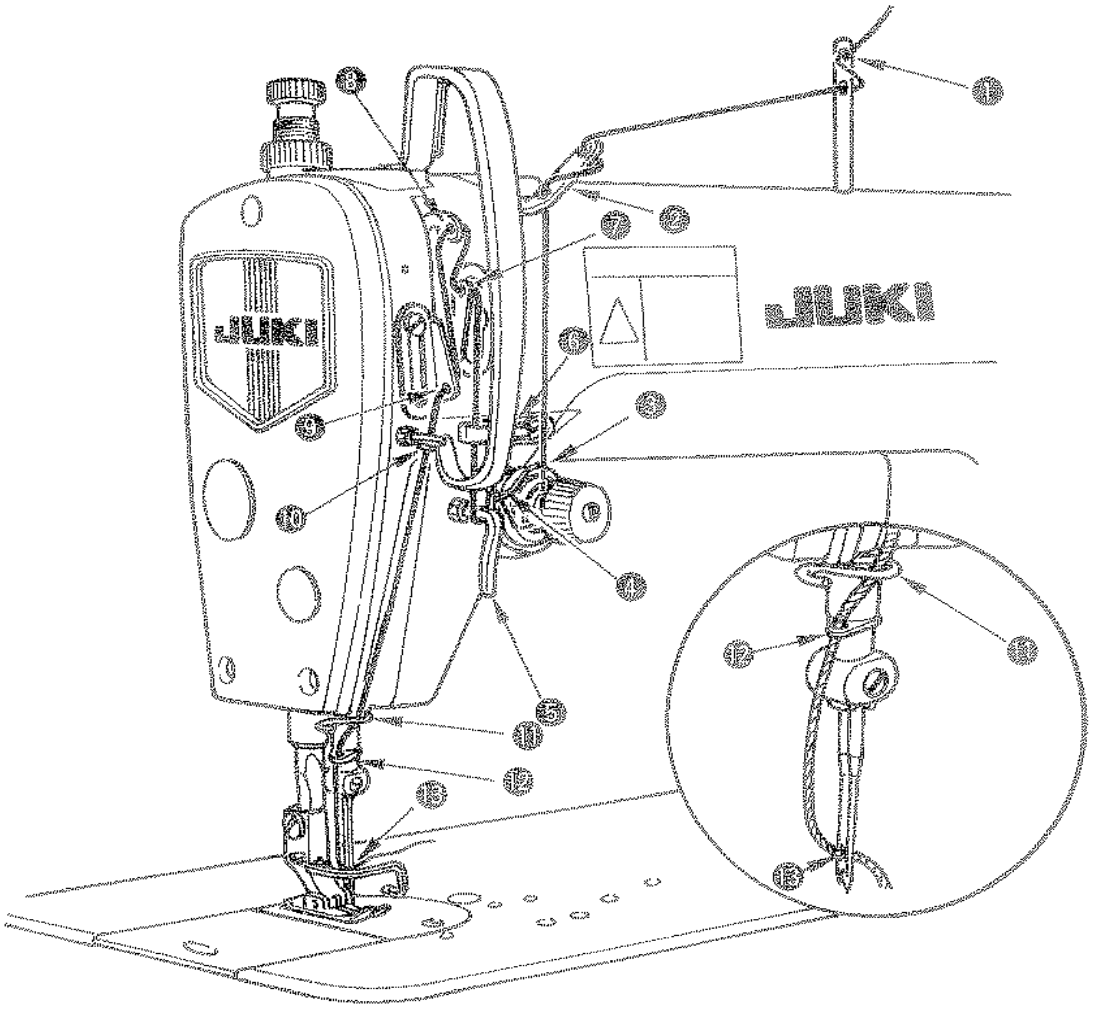
**ВНИМАНИЕ:**

**За да се избегне опасността от нараняване вследствие на неочаквано стартиране на шевната машина, най-напред изключете захранването, преди да извършите посочените по-долу неща.**

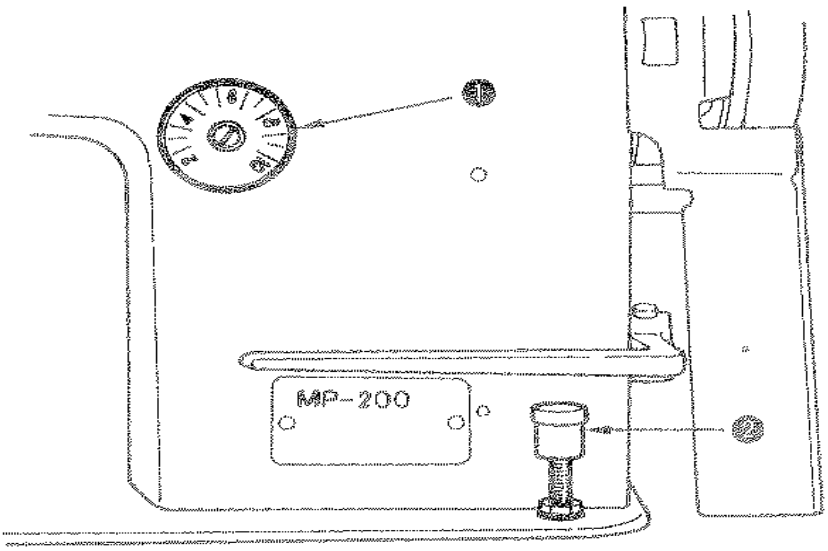




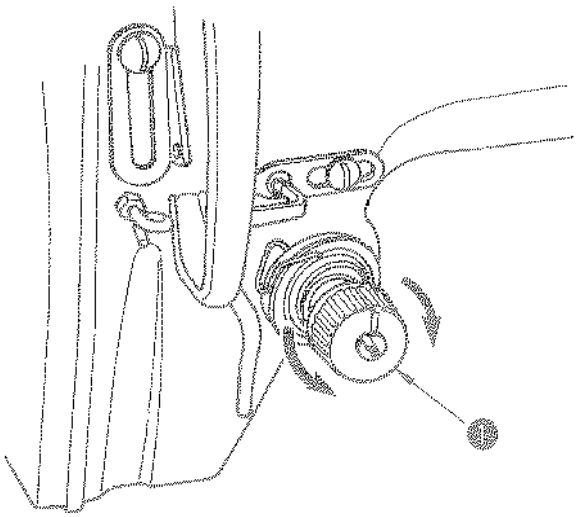
## 5. Вдяване на конеца в главата



**6. Регулиране дължината на бода**

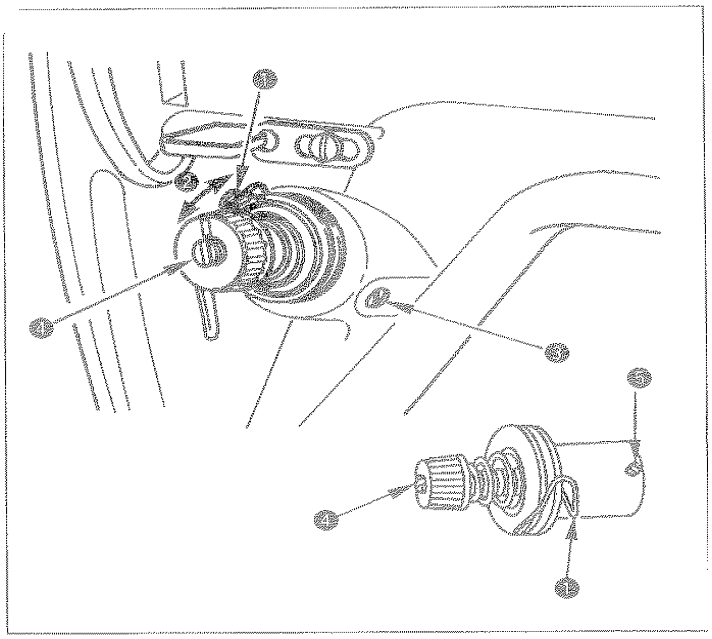



**7. Опън на конеца**



Регулиране опъна на игления конец по посока на часовниковата стрелка, опъна се увеличава, обратно на часовниковата стрелка - намалява

**8. Пружина за поемане на конеца**

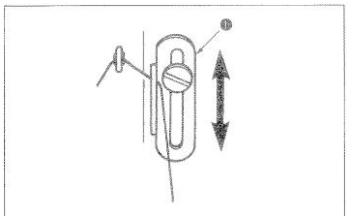


1) Разхлабете застопоряващия винт 3
2) При завъртане на копчето 4 и пружината 1 за регулиране на опъна в посока на часовниковата стрелка ходът на пружината за поемане на конеца се увеличава.
3) При завъртане на копчето в посока обратна на часовниковата стрелка ходът на пружината намалява.

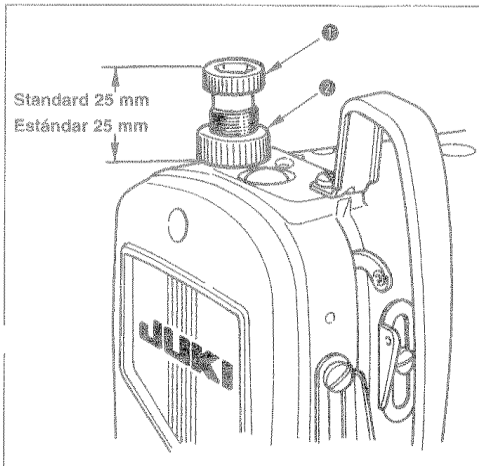
За да регулирате опъна на конеца, разхлабете винт 5 и завъртете копчето 4.

**9. Промяна на натиска на пружината за поемане на конеца**

1) Променете позицията на направляващия елемент както е показано. Когато бода е широк, спуснете елемента надолу, когато е стегнат го видгнете нагоре.

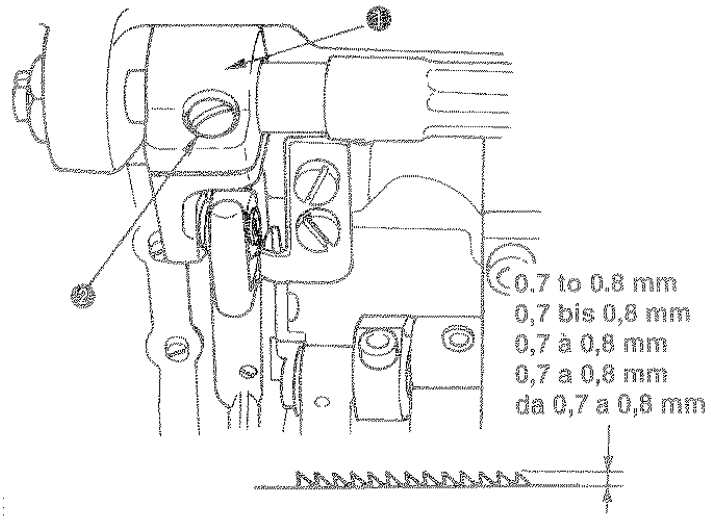


**10. Регулиране натиска на крачето**



**11. Височина на транспортьора**

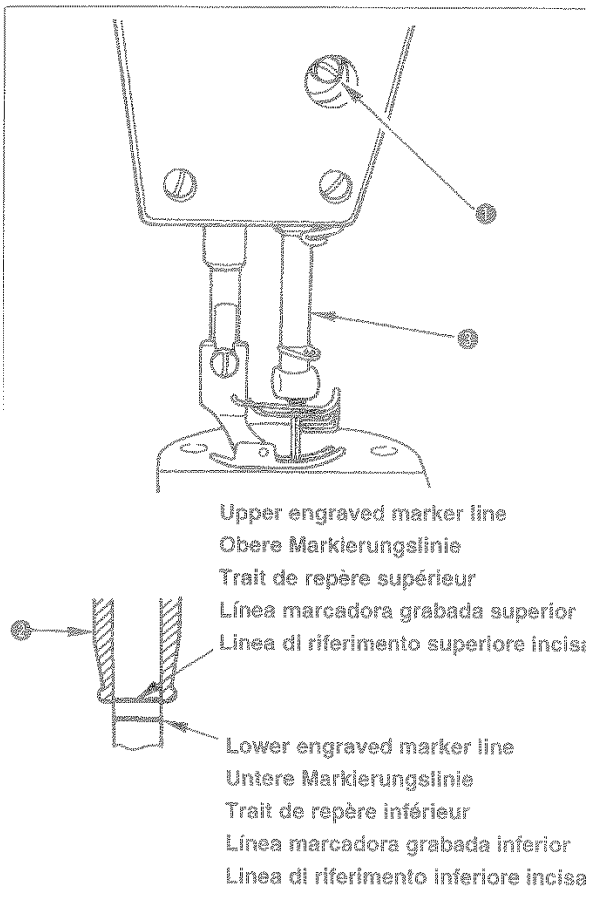
**ВНИМАНИЕ:**
**За да се избегне опасността от нараняване вследствие на неочаквано стартиране на шевната машина, най-напред изключете захранването, преди да извършите посочените по-долу неща.**




Разхлабете винта 2, който се намира на гърбицата, за да регулирате височината на транспортьора. Стандартната височина е 0,7 мм-0,8 мм.

**12. Височина на иглената бара.**

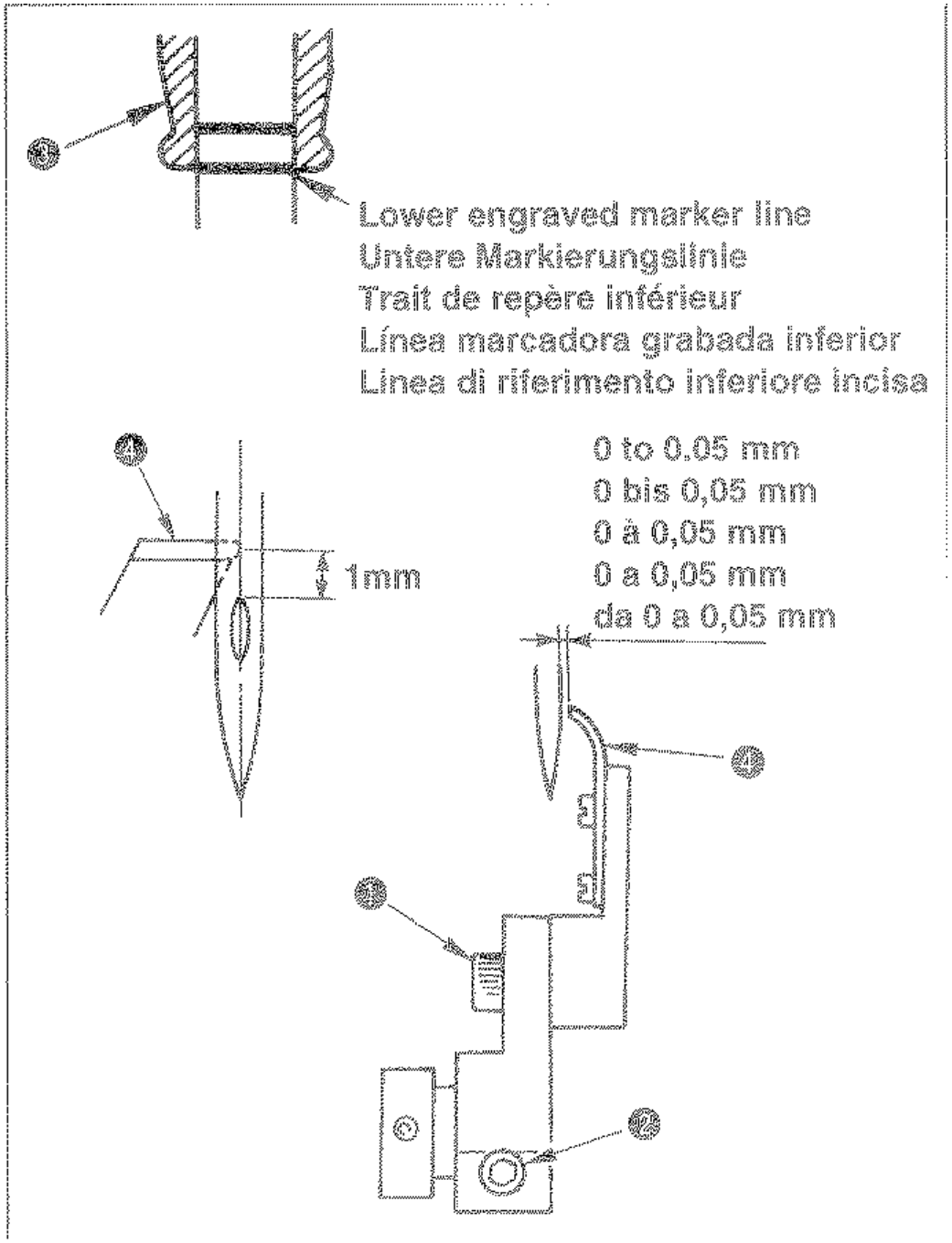
**ВНИМАНИЕ:**
**За да се избегне опасността от нараняване вследствие на неочаквано стартиране на шевната машина, най-напред изключете захранването, преди да извършите посочените по-долу неща.**



Премахнете втулката намираща се от дясно и разхлабете винт 1 в конзолата на иглената бара, за да регулирате височината. Затегнете винта след регулиране.

**13. Настройка на иглата и плетача**

**ВНИМАНИЕ:**
**За да се избегне опасността от нараняване вследствие на неочаквано стартиране на шевната машина, най-напред изключете захранването, преди да извършите посочените по-долу неща.**

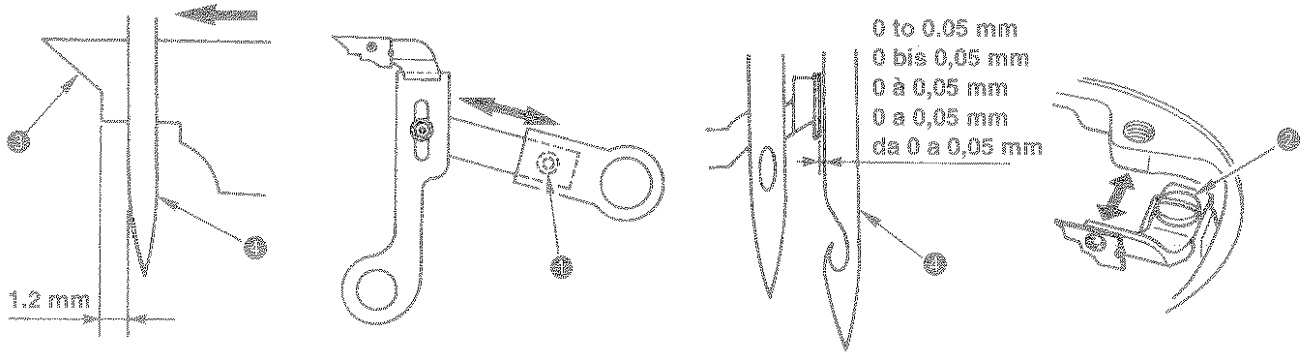


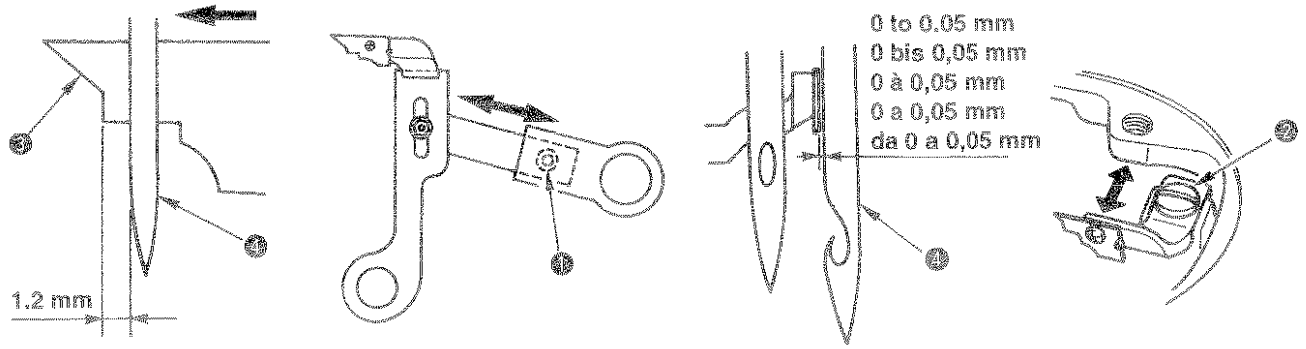

Когато е извършено регулирането, машината може да се пусне в действие след като е сигурно, че иглата и плетача са в контакт с други компоненти:
Референция е позицията, където горния край на плетача е 1 мм над върха на края на ухото на отвора на иглата(4), когато по- ниския гравиран маркер на иглената бара идва до долния край на втулката на иглената бара(3) /1.2 мм нагоре/. Реулирайте надолу или нагоре чрез регилатор (1). Отпуснете винта(2) в рамото, за да регулирате луфта.

**14. Регулирабне на иглата и захващача.**

**ВНИМАНИЕ:**

**За да се избегне опасността от нараняване вследствие на неочаквано стартиране на шевната машина, най-напред изключете захранването, преди да извършите посочените по-долу неща.**




Регулирайте крайната лява позиция на разширителя(3) до положение в което плоската част на разширителя(3) е проектирана на 1.2 мм от куката на иглата (4). Отпуснете винт (1) и регилурайте дължината на рамото на разширителя.
Регулирайте луфта образуващ се между разширителя (3) и куката на иглата (4) от 0 - 0.5 мм. Регулирайте луфта, като , като разхлабите винта (2) в основата на разширителя.

**15. Синхронизиране на машината**

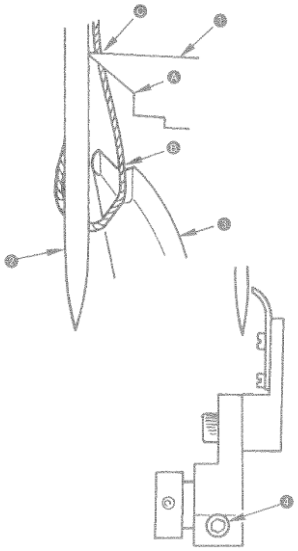
**ВНИМАНИЕ:**

**За да не се нараните вследствие на внезапно стартиране на машината, следните неща трябва да бъдат извършени едва след като сте изключили захранването и след като сте се уверили, че моторът на машината не се върти.**

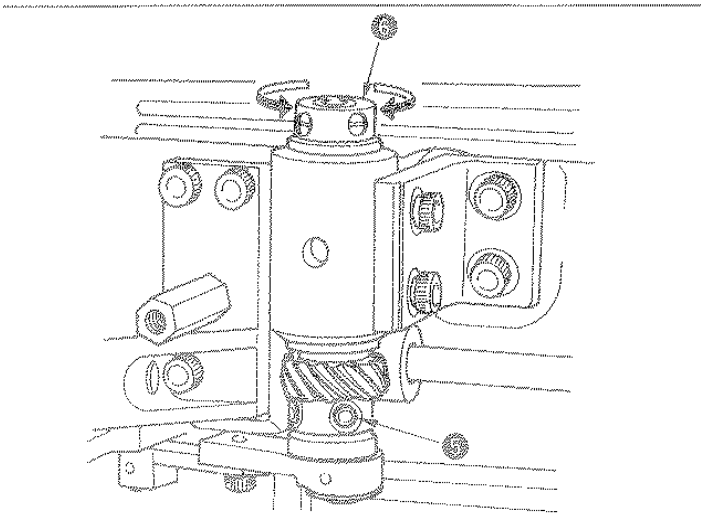
Разтеглете конеца между секциите A на захващача(1) и B на плетача, както е показано на илюстрацията, и куката от конеца на куката на иглата(2). Съответно се появява прескачане на бода дори, когато примката на върха на иглата е малка или голяма. Направете няколко бода на ръка, за да потвърдите примката на върха на иглата.

1) Регулирайте, така че когато примаката от конеца на иглата е закачена на прореза (B) на конеца от плетача(3), едновремено с това горния край на захващача(1) захваща конеца.

2) В същото време, когато примакта е голяма и конецът не може да бъде захваната в прореза си(B) от плетача, отпуснете винт(4) на рамото на плетача, за да придвижите напред момента на срещане на плетача(3) с иглата. В същото време напреднете с момента на захващача(1) спрямо момента на плетача(3).
3) От друга страна, когато примката е малка и конеца не може да бъде захванат в прореза си(B), забавете момента на срещане на плетача(3) и иглата. В същото време забавете и момента на



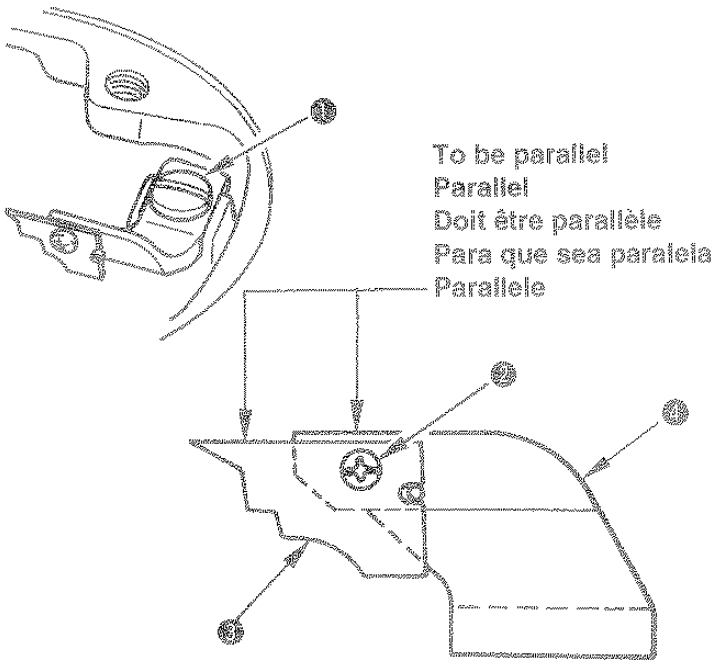
захващача (1) спрямо момента на плетача(3).



4) Регулиране на момента на захващача – разхлабете винта(5) и завъртете втулката(6) по посока на часовниковата стрелка, за да забавите момента на захващача. Завъртете втулката обратно на часовниковата стрелка за да предвижите момета напред.

**16. Регулиране на разширителя**

1) Махнете иглената плочка;
2) Разхлабете винта(1), фиксиращ основата на разширителя(4) и премахнете винта заедно с основата;
3) Разхлабете винта(2), фиксиращ разширителя(3) и премахнете разширителя;
4) Прикачете разширителя(3), така че горната му повърхност да е успуредна на основата(4).




**17. Как да променим междуигловото разстояние**

Има два метода за промяна на междуигловото разстояние : като работите с комбинация от игли или като вмъкнете пластина между шевната игла и иглата на грайфера.

Таблица за комбинация на игли:

| Needle gauge (mm) | Sewing needle | Hook needle |
|---|---|---|
| 1.2 (Standard) | SCHMETZ 29-C-150 | SCHMETZ 29-C-151 (ORGAN CP X 12) |
| 1.6 | SCHMETZ, ORGAN DP X 5 | SCHMETZ 29-C-151 (ORGAN CP X 12) |
| 2.0 | SCHMETZ, ORGAN DP X 5 | ORGAN CP X 170 |

Номер на пластината 23139603

JUKI®

JUKI 株式会社
〒182-8655 東京都調布市国領町 8-2-1
TEL. 03-3480-1111 (代表)
営業本部
TEL. 03-3430-4001 (ダイヤルイン)

JUKI CORPORATION
INTERNATIONAL SALES H.Q.
8-2-1, KOKURYO-CHO,
CHOFU-SHI, TOKYO 182-8655, JAPAN
PHONE : (81)3-3430-4001 to 4005
FAX : (81)3-3430-4909, 4914, 4984
TELEX : J22967

Ако искате да поръчате или да получите допълнителна информация:

Ако ви е необходима допълнителна информация, можете веднага да се свържете с нашите дистрибутори или представители във вашия регион.

*** Информацията, включена в настоящото "Ръководство за работа", подлежи на промени без предупреждение, с цел отразяване на подобренията в изделието.**

Copyright © 2003 JUKI CORPORATION